Witryna Śmigielska

Nakład 1100 egz. ◆ Nr 8 (89) 20.04.1995 r. ◆ Cena 40 gr (4000 zł)

pismo informacyjno-społeczno-kulturalne

wydawca Centrum Kultury Śmigiel

Trenuje już 20 lat

W sobotę, 8 kwietnia br., w salce Schroniska PTTK przy ul. M. Konopnickiej w Śmiglu odbyła się miła uroczystość 20 lecia pracy trenerskiej p. **RYSZARDA SZCZEPANIAKA.** Dwadzieścia lat pracy ma wielu trenerów, ale **20 lat pracy w jednym klubie, „K.S. POGOŃ 1929", jest chyba absolutnym krajowym rekordem!**

W uroczystości udział wzięli: najbliżsi Jubilatowi piłkarze, dziś „starsi panowie", których Jubilat trenował, gdy jeszcze byli... trampkarzami, Zarząd Klubu, działacze sportowi, sędziowie. Byli też: burmistrz Jerzy Cieśla, wiceburmistrz Henryk Skrzypczak, przewodniczący Społeczno-Miejsko-Gminnej Rady Sportu Kultury Fizycznej i Rekreacji Leszek Balcer, szef Okręgowego Związku Piłki Nożnej w Lesznie Ryszard Szpurka, sekretarz tego Związku Bogdan Ptaszyński, prezes klubu YAMAHA z Leszna Ryszard Kolasa i niżej podpisany — dyrektor Centrum Kultury w Śmiglu.

Sylwetkę Jubilata przedstawił Ryszard Zdziabek.

Ryszard Szczepaniak pracę w klubie rozpoczął jako drugi trener (pierwszym był wówczas Józef Rozwalka) 2 kwietnia 1975 roku mając 29 lat. Po rezygnacji trenera Ryszarda Bury (1976 r.) Jubilatowi powierzono trenowanie pierwszej drużyny. W ciągu 20 lat był trenerem wszystkich grup piłkarzy: od trampkarzy po seniorów.

R. Szczepaniak był też inicjatorem nawiązania kontaktów z drużyną byłej NRD z miejscowości Karstödt. Trwały one 15 lat i wyszły znacznie poza ramy sportowe — po prostu zawiązały się trwałe przyjaźnie.

Jak w każdej pracy, tak i w trenerskiej, są wzloty i upadki. Z okazji jubileuszu te ostatnie pomińmy. A sukcesy? Dwukrotne zwycięstwa nad drugoligową drużyną z Rozstoku i wielokrotne z niemieckimi drużynami trzecioligowymi. Zespół seniorów przez dwa sezony grał w klasie międzyokręgowej Leszno — Zielona Góra, grał też na szczeblu centralnym o „Puchar Polski" z drużyną old boy „Odry" Opole, dwukrotnie wygrał puchar „Panoramy Leszczyńskiej". Przysłowiową kropką nad „i" w karierze p. Ryszarda było niedawne zwycięstwo w obecnej edycji Pucharu Polski nad trzecioligową „Obrą" Kościan. Dziś p. Szczepaniak trenuje najmłodszych. Pierwszą drużynę przekazał młodemu koledze, grającemu zawodnikowi — Markowi Sowie.

Wielu kibiców wie, że Jubilat prawie „mieszka na stadionie". Nie tylko jest trenerem, ale od 1980 roku z półroczną przerwą prezesuje zarządowi „POGONI", konserwuje obiekty sportowe (wszystkie przyjezdne drużyny nam ich zazdroszczą), które są na „miarę ligową". Jest też aktywnym działaczem rady sportu. No i jeszcze działa w OZPN. „O tym, co zrobił dla Okręgowego Związu Piłki Nożnej w Lesznie, trzeba by książkę pisać" — powiedział R. Szpurka.

R. Szczepaniak o sobie powiedział niewiele. M.in.: **Mogę ponieść pełną odpowiedzialność za ludzi, którzy byli w Klubie".**

To bardzo dużo p. Ryszardzie! Gdyby każdy nauczyciel-wychowawca-trener i rodzic mógł z czystym sumieniem to samo powiedzieć, nie mielibyśmy problemów z „nieprzystosowaną młodzieżą". A to, że u nas nie jest z nią najgorzej, to i Pańska zasługa.

Złożył też podziękowanie Jerzemu Cieśli i Henrykowi Skrzypczakowi za duże zrozumienie, pomoc i współpracę (nie da się tego powiedzieć o niektórych radnych — dodał) na rzecz sportu i wychowania w dyscyplinie młodego pokolenia.

Część biesiadną (Jak się dowiedziałem, sponsorowaną przez Jubilata!) poprzedziły gratulacje, życzenia i podziękowania. Były kwiaty, okolicznościowe dyplomy i adresy oraz upominki.

(H. Z.)

Z PRAC KOMISJI RADY

KOMISJA REWIZYJNA
— PRZEW. MAREK RATAJCZAK

Odbyła 12 posiedzeń, w czasie których dokonała analiz 4 jednostek budżetowych Urzędu Miasta i Gminy: Ośrodka Pomocy Społecznej, Centrum Kultury, Zarządu Miasta i Gminy (z wykonania uchwał) i Zakładu Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej (wykonanie dochodów w 1994 roku) w Śmiglu.
Członkowie komisji jednogłośnie opowiedzieli się za tajnym głosowaniem nad absolutorium dla Zarządu. Postanowiono wnioskować Radzie o udzielenie Zarządowi absolutorium.

KOMISJA FINANSOWO-GOSPODARCZA
— PRZEW. MAREK WALKIEWICZ

Pracuje wg przyjętego na pierwszym posiedzeniu regulaminu i planu działania. Odbyła 11 posiedzeń, a w każdym z nich średnio udział brało 10 członków (na 11). Zapraszano też przedstawiciela prasy, Burmistrza, Przewodniczącego Rady, dyrektorów szkół i przedszkola, skarbnika miasta i gminy. Sprecyzowała 23 wnioski, które skierowano do Prezydium Rady, Zarządu, radcy prawnego.
Głównym tematem posiedzeń w roku bieżącym była analiza wykonania budżetu za 1994 rok i propozycja na 1995 dla gminy oraz podległych jej jednostek budżetowych: centrum kultury, ośrodka opieki społecznej, przedszkola samorządowego, szkół podstawowych i zakładu gospodarki komunalnej.

KOMISJA REGULAMINOWO-STATUTOWA
— PRZEW. URSZULA RANKE

W 1994 roku odbyła 13 posiedzeń, a w bieżącym — 4. Sporadyczna nieobecność członków była usprawiedliwiona. Do prezydium Rady przekazano 34 wnioski. Głównymi tematami posiedzeń było opracowanie Statutów Miasta i Gminy Śmigiel, Sołectw i Osiedli oraz Regulaminu Rady. Konsultowała też regulaminy stałych komisji Rady. Wspólnie z Zarządem członkowie komisji opracowali wzór legitymacji nadającej honorowe obywatelstwo miasta i gminy oraz wzór medalu łącznie z legitymacją i dyplomem.

Miałem możność kilkakrotnego uczestniczenia w posiedzeniach tej komisji. Śmiem twierdzić, że właśnie ona była najbardziej zapracowana. Przedmiotem jej działania było tworzenie norm prawnych, według których funkcjonują miasto i gmina oraz sołectwa i osiedla. Efektem żmudnej pracy członków komisji są statuty i regulaminy, ale nim je sprecyzowano, zapoznawano się z wieloma ustawami i zarządzeniami. Wielokrotnie zwracano się do prawników. W końcu trzeba było pilnować, by tworzone normy prawne nie dublowały się i miały układ hierarchiczny. Podziwiałem cierpliwość członków komisji w wyważaniu słów i precyzowaniu kompetencji poszczególnych organów Rady. Świadomość tego,. że komisja tworzy normy prawne nie tylko na dzisiaj, ale na wiele lat, była też dla jej członków obciążeniem. Fakt, że Rada Miasta i Gminy w Śmiglu opracowane przez Komisję Regulaminowo-Statutową Statuty i Regulaminy przyjęła, jest potwierdzeniem jej dobrej pracy.

KOMISJA SPRAW SPOŁECZNYCH
— PRZEW. ALICJA ZIEGLER

W okresie sprawozdawczym odbyła 11 posiedzeń, w czasie których m.in. opracowano plan pracy i regulamin komisji, regulaminy konkursów na dyrektorów szkoły w Przysiece Starej i Centrum Kultury w Śmiglu.
Podjęła inicjatywy:
— zakupu suszarek do rąk lub papierowych ręczników w szkołach i przedszkolu,
— zatrudnienia logopedy dla dzieci z wadami wymowy,
— przyznania nagród pieniężnych dla nauczycieli na koniec 1994 roku,
— płacenia (od lutego 1995) delegacji studiującym nauczycielom,
— opłacania nauki drugiego języka obcego w szkołach,
— przyznania pewnej kwoty na nagrody dla wybitnych uczniów,
— utworzenia dodatkowego etatu księgowości w szkole w Przysiece Starej.

Członkowie komisji dokonali wizji lokalnej jednego mieszkania w Śmiglu oraz dokonali ocen obliczenia powierzchni użytkowej w kilku mieszkaniach komunalnych.
Komisja poparła też wnioski o dotację na: zakup sprzętu dla „Pogoni", działalność LZS Spławie, zakup aparatów EKG.
Komisja wyraziła swoje niezadowolenie ze zmniejszenia o tak dużą kwotę dotacji dla Ośrodka Pomocy Społecznej w Śmiglu.

KOMISJA PLANOWANIA PRZESTRZENNEGO
— PRZEW. LESZEK BALCER

W okresie sprawozdawczym komisja odbyła 15 posiedzeń, w tym 5 wizji lokalnych i 2 wyjazdy połączone z oględzinami obiektów. Oprócz radnych w pracach komisji biorą udział 2 osoby spoza rady.
Komisja zajmowała się m.in. następującymi problemami:
— wysypiskiem nieczystości stałych: funkcjonowanie, ujawnione usterki, ich usuwanie,
— budową oczyszczalni nieczystości płynnych dla Śmigla i najbliższej okolicy,
— budową obwodnicy Śmigla,
— zmianami w przestrzennym zagospodarowaniu miasta, w szczególności targowiska,
— zmianą regulacji ruchu w rejonie ulic: J. Kilińskiego, Wodnej, S. Staszica, Powstańców Wielko-

polskich, Skarżyńskiego — budowa „małej obwodnicy" w tym rejonie,
— umieszczeniem w budżecie na 1995 rok sum na rozpoczęcie prac dokumentacyjnych oczyszczalni, naprawy oraz budowy dróg, ulic, przepływów,
— bezpieczeństwa publicznego, policji lokalnej i straży miejskiej,
— wody z wodociągu śmigielskiego, budową nowego głębinowego ujęcia,
— cegielni w Przysiece Polskiej i sprawą zmiany jej właściciela,
— usługami komunalnymi.

Komisja do Zarządu skierowała 11 wniosków.

KOMISJA ROLNICTWA, RZEMIOSŁA i INICJATYW GOSPODARCZYCH — PRZEW. HENRYK ŻAK

Odbyła 5 posiedzeń, w czasie których m.in.:
— omawiano organizację dożynek, skup zbóż, żniwa 1994,
— dyskutowano nad wysokością podatku na II półrocze 1994,
— wnioskowano o uregulowanie gruntów gminnych poprzez ich zbycie zgodnie z obowiązującymi przepisami, obecnie wygasające dzierżawy przedłużyć do IX 1996,
— omawiano sprawę gruntu p. Przymusa — podtrzymano decyzję RMiG z 2.11.1991 r.,
— dyskutowano o dotacjach dla rolników — hodowców bydła. Wnioskowano by dotować szkolenia i pokazy a nie poszczególne gospodarstwa,
— omawiano sprawę lokalu dla GZRKiOR oraz ODR,
— wnioskowano o zakup specjalistycznego sprzętu dla melioracji z równoczesnym wykorzystywaniem go przez ZGKiM w Śmiglu,
— wnioskowano do Zarządu, by w trudnych przypadkach dotyczących umorzenia lub odroczenia podatków zwracał się o opinie do komisji rolnictwa. **(Komisja podtrzymała zapis w swym Regulaminie mówiący, że „opiniuje wnioski odnośnie umorzenia lub odroczenia podatku").** opr. (H.Z.)

OGŁOSZENIE

Urząd Miasta i Gminy w Śmiglu informuje, że został ogłoszony **przetarg nieograniczony na:**
1. wykonanie kosztorysu ślepego i kosztorysu inwestorskiego,
2. pełnienie funkcji inspektora nadzoru inwestorskiego

odnośnie ułożenia nawierzchni bitumicznej na części ul. Powstańców Wlkp. w Śmiglu.

Szczegółowe informacje zawarte są w ogłoszeniach umieszczonych na terenie miasta oraz na tablicach ogłoszeniowych w budynku Urzędu.

Burmistrz Miasta i Gminy
inż. Jerzy Cieśla

POŻEGNANIE

29 marca br. w Centrum Kultury w Śmiglu w gronie współpracowników, władz Miasta i Gminy Śmigiel: burmistrza Jerzego Cieśli i przewodniczącego Rady Jana Pietrzaka, przedstawicieli Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Lesznie z dyrektor Małgorzatą Halec na czele, młodzieży i dyrektor Zasadniczej Szkoły Zawodowej p. Stanisławy Klemenskiej i prof. Andrzeja Wrzesińskiego, przedstawiciela Kurkowego Bractwa Strzeleckiego p. Tadeusza Tomaszewskiego w związku z przejściem na emeryturę długoletniej Dyrektor Centrum Kultury p. HELENY WRÓBLEWSKIEJ zorganizowano okolicznościowe spotkanie.

Helena Wróblewska podziękowała obecnym za współpracę, życzliwość, okazywaną pomoc, za wspólnie przeżyte chwile, nie zawsze łatwe, ale w większości należące do miłych wspomnień w czasie pełnienia obowiązków służbowych.

Z przepracowanych ogółem 35 lat pracy 25 przypada na pracę w Śmiglu, w tym 18 lat w kulturze. Największą satysfakcję dawała żegnającej się praca w bibliotece.

Gratulacjom i życzeniom nie było końca. W imieniu Zarządu i Rady Burmistrz i Przewodniczący podziękowali za owocną pracę w kulturze śmigielskiej, dobrą współpracę, za wspólne stworzenie Centrum. „Przykro, że Pani opuszcza nas ...".

Wznosząc toast obecny dyrektor Centrum powiedział: „Zostawiasz trwały ślad swej pracy i działalności, naszą powinnością jest ten ślad pomnażać. Dziękujemy Ci Leno za to co zrobiłaś i prosimy Cię, jak tylko czas pozwoli, często do nas wracaj".

(B. M.)

OBUWIE

ZAPRASZMY PAŃSTWA
DO NOWO OTWARTEGO
SKLEPU OBUWNICZEGO

PRZY UL. OGRODOWEJ 1 W ŚMIGLU
na przeciw Restauracji „AMERYKA"

polecamy również

KOSZULE MĘSKIE I KRAWATY

Z OBRAD ZARZĄDU

Posiedzenie w dniu 6 kwietnia br.

Oprócz członków Zarządu w pierwszej części udział wzięli Leszek Balcer, Jan Pietrzak i Marek Walkiewicz — członkowie doraźnej komisji do prowadzenia — wraz z Zarządem — rozmów ze Spółką BORAL — POLSKA.

Dokonano analizy drugiej wersji umowy o współpracy z Boralem. Stwierdzono, że w stosunku do wersji pierwszej są zapisy budzące wątpliwości. Burmistrz oświadczył, że drogą telefoniczną zostały rozwiane i obecnie oczekuje na pisemne potwierdzenie. Jerzy Cieśla zapoznał zebranych z wynikami rozmów odbytych w Urzędzie Wojewódzkim w Lesznie z udziałem Wojewodów, przedstawiciela Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa w Warszawie oraz nowym zarządcą Racotu p. Andrzejem Sarnowskim. Burmistrz stwierdził, że jest wielka przychylność wszystkich zainteresowanych stron do przejęcia przez gminę części gruntów Agencji, co umożliwia dalsze pertraktacje z zainteresowanymi rolnikami i Boralem. L. Balcer przedstawił projekt umowy wstępnej o zobowiązaniach wzajemnych stron, którą Burmistrz winien podpisać z zainteresowanymi rolnikami. Podkreślił, że jest to umowa wstępna o zobowiązaniach wzajemnych: co gmina rolnikowi, a co rolnik gminie. Jej zawarcie jest konieczne — dodał L. Balcer. Propozycję przyjęto jednogłośnie.

W następnym punkcie Burmistrz zapoznał z projektem umowy dotyczącej wywiercenia studni głębinowej w Śmiglu. Wykonawca Zakład Geologiczno-Wiertniczy „Hydroservis" z Poznania studnię wywierci oraz prowadził będzie nadzór hydrogeologiczny i opracuje dokumentację hydrotechniczną powykonawczą pozyskanej z odwiertu wody. Prace zobowiązuje się wykonać do 31 lipca br.

Członkowie Zarządu zgłosili zastrzeżenia dotyczące kosztów przy zmianie urzędowej cen energii i paliw (nie powinny one wzrosnąć) oraz kosztów (winny być znacznie obniżone) na wypadek nieuzyskania na pożądanej głębokości 140—150 metrów wody. Zobowiązano Burmistrza do dalszych negocjacji.

Pozytywnie rozpatrzono wnioski o usytuowaniu kiosku gastronomicznego (obecnie na boisku ZSZ) przy ul. Farnej w Śmiglu oraz o wydaniu zezwoleń na podawanie i sprzedaż alkoholu w nowo otwartym lokalu gastronomicznym w Centrum Kultury w Śmiglu. Radzie Sołeckiej z Białcza Starego umorzono, na wskutek niemożności rozliczenia, zaległy rachunek za pobór wody.

Sporo dyskusji wywołało kablowanie — zmiana sposobu zasilania w energię elektryczną z napowietrznego na ziemne na niektórych ulicach Śmigla. J. Cieśla stwierdził, że tym razem energetyka zupełnie inaczej podeszła do sprawy niż poprzednio. Przedstawiciela naszej administracji nie zaproszono na przetarg i tym samym nie dano nam szans na uzgodnienie wykonania prac na chodnikach po wykopach. Przy poprzednich pracach energetyka zleciła ich wykonanie naszemu zakładowi gospodarki komunalnej. Za uzyskane pieniądze zakupiono kostkę brukową, którą pokryto część chodników w śródmieściu. Zastrzegłem sobie jedynie — powiedział Burmistrz — że popękane płytki muszą być zastąpione nowymi.

Ale problem nie leży na chodniku, ale wisi w postaci lampy ulicznej. Oświetlenie ulic jest zadaniem gminy. Wykonawca, zwycięzca przetargu, Koncesjonowany Zakład Elektro-Instalacyjny Czesława Kobuszyńskiego z Kościana zwrócił się do nas z ofertą ułożenia kabla oświetleniowego w tym samym wykopie co i kable energetyczne za cenę 250 mil. (starych) złotych. Jeśli odmówimy, to do czego przyhaczymy nasze lampy, gdy energetyka zlikwiduje słupy? Będziemy na nowo rozkopywać dopiero co zasypane chodniki? Prac tych i pieniędzy nie zaplanowaliśmy w budżecie. Zresztą energetyka rozpoczęciem prac nas zaskoczyła. Jej przedstawiciel na Sesji oświadczył, że prace w Śmiglu wstrzymuje. Co robić? Podjęto decyzję: zlecić wykonanie (po uprzednim otrzymaniu kosztorysu) i zapłacić z rezerwy budżetowej.

Ponadto omawiano:

— sprawę dotacji na naukę języka angielskiego w szkole w Przysiece Starej. W związku z tym, że w tym roku subwencja oświatowa jest o 1.200 mln. (starych) złotych większa niż pierwotnie planowano dyrektorzy szkół przed jej podziałem wyodrębnią wnioskowaną kwotę;

— sprawę pomieszczenia biurowego i jego wyposażenia dla Gminnego Związku Rolników, Kółek i Organizacji Rolniczych w Śmiglu. Sprawę postanowiono omówić na następnym posiedzeniu,

— wnioski o odroczenie i umorzenie podatków. Te ostatnie skierowano do komisji rolnictwa celem zaopiniowania. Wśród „odroczonych" były wnioski właściciela cegielni w Przysiece Polskiej. Termin płatności starych zaległości przesunięto na koniec czerwca. Bieżące — muszą być spłacone do końca kwietnia.

— dotację (przyznano 5 mln. złotych) dla Towarzystwa Walki z Kalectwem na rzecz dzieci niepełnosprawnych;

— wniosek ks. dziekana Zbigniewa Dawidziaka odnośnie utwardzenia ulicy Dąbrowskiego (brak środków);

Z OBRAD ZARZĄDU dok. ze str. 4

— sprawę mieszkania po zmarłym A. B. o które ubiegała się jego opiekunka I.U. Obecnie obowiązująca ustawa nie daje zainteresowanej takiego prawa. Przyznano pokój z kuchnią w budynku przy ul. S. Skarzyńskiego Genowefie Dudziak. Lista zakwalifikowanych na przydział mieszkań komunalnych jest długa — ma 20 pozycji. Uzysk takich mieszkań jest minimalny. Przypomniano (nie nową) propozycję budowy mieszkań komunalnych. Wnioskuje też o to komisja spraw społecznyh. Przy okazji omawiania spraw mieszkaniowych, **Zarząd przyjął stanowisko o konsekwentnym egzekwowaniu odsetek za zaległe czynsze z oddaniem sprawy do komornika włącznie.**

— sprawę wycieku wody z sieci przesyłowej z Radomicka do Sierpowa. Przebiega ona przez torfowisko wzdłuż drogi i na skutek drgań wywołanych ruchem pojazdów następuje niekontrolowany wyciek. A za wodę trzeba płacić. Rozwiązaniem na przyszłość będzie podłączenie Wydorowa pod Radomicko, a Sierpowa do rurociągu przesyłającego wodę do Olszewa.

W posiedzeniu Zarządu uczestniczył też — jak zawsze w tej kadencji — przewodniczący Rady Miasta i Gminy w Śmiglu Jan Pietrzak, który zaapelował do Zarządu o realizację uchwał Rady i komisji. Przedstawił też propozycję zakupu specjalistycznej koparko-ładowarki za kwotę znacznie przekraczającą przyznany przez Radę limit. Zaproponował, by część jeśli zgodzi się sprzedający — a tak już było w tej gminie praktykowane — płatności zrealizować w przyszłym roku.

Przewodniczący ustosunkował się też do tematu posiedzenia komisji planowania, które odbyło się 5 kwietnia br. Uzgodniono i ustalono na nim kolejność wykonania zadań przewidzianych do wykonania w 1995 roku ze środków budżetowych. Jan Pietrzak stwierdził jednoznacznie: na podział tych pieniędzy Rada dała przyzwolenie Zarządowi.

Burmistrz odczytał podziękowania skierowane na jego ręce przez zastępcę Dyrektora Zespołu ds. Opieki Zdrowotnej w Kościanie chirurga Zbigniewa Szewczyka za: „udzielenie pomocy finansowej w zakupie sprzętu do komputerowej analizy zapisu elektrokardiograficznego dla Oddziału Reumatologiczno-Rehabilitacyjnego w Śmiglu. Dzięki Waszej wydatnej pomocy finansowej zakupiliśmy (...) sprzęt (...) który przyczynił się do zwiększenia zakresu diagnostyki i w ten sposób do polepszenia jakości opieki medycznej świadczonej pacjentom naszego oddziału". Na marginesie przypominam, że Radni w czasie sesji 23 listopada postanowili przekazać swe diety z następnej Sesji (2 grudnia) w wysokości 7.200 tys. zł na zakup sprzętu medycznego.

(H. Z.)

DNI ŚMIGLA

Zapraszamy do konkursu historycznego pod hasłem:

CZY ZNASZ HISTORIĘ SWEGO MIASTA?

1. Organizatorem konkursu jest Śmigielskie Towarzystwo Kulturalne oraz Centrum Kultury w Śmiglu.
2. Celem konkursu jest:
   — rozbudzenie zainteresowań i popularyzacja wiedzy o Śmiglu,
   — poznanie tradycji historycznych naszego miasta.
3. **Zakres tematyczny będzie obejmował wiedzę o Śmiglu od czasu powstania miasta do 1945 roku, zawartą w następujących publikacjach:**
   — Ludwik Gomolec: Dzieje miasta Śmigla. WP Poznań 1960.
   — Zwiedzamy Śmigiel i okolice. Monografia krajoznawcza. Opr. W. Kozłowski. Kościan 1993.
   — Śmigiel — miasto i gmina. Folder — mapa. Śmigiel 1993.
   — Hubert Zbierski: Udział mieszkańców Śmigla i okolicy w Powstaniu Wielkopolskim 1918 — 1919. Śmigiel — Kościan 1994.
   — Hubert Zbierski: Sylwetki Polaków rozstrzelanych w 1939 r. na Starym Rynku w Śmiglu. Śmigiel — Kościan 1994.

Wszystkie publikacje są dostępne w Bibliotece Publicznej Miasta i Gminy w Śmiglu, ul. Kościuszki 20.

4. Warunki uczestnictwa:
   — w konkursie może wziąć udział każdy, kto w nieprzekraczalnym terminie **do 8 maja 1995 r.** dostarczy lub nadeśle zgłoszenie pod adresem: Centrum Kultury, ul. Kościuszki 20, Śmigiel z dopiskiem: „Konkurs historyczny". Zgłoszenie winno zawierać: imię i nazwisko, wiek, zawód, dokładny adres.
   — w przypadku większej liczby zgłoszeń przeprowadzone będą eliminacje, które odbędą się w Centrum Kultury w piątek 12 maja 1995 r. o godzinie 17.00.
5. Finał konkursu odbędzie się w sobotę 20 maja br. w sali widowiskowej Centrum Kultury (wejście A), podczas koncertu muzycznego.
6. Zwycięzcy zostaną uhonorowani nagrodami książkowymi.

Zespół Szkół Rolniczych — gospodarstwo pomocnicze w Nietążkowie

o f e r u j e

m l e k o k o z i e

Cena promocyjna 1,00 zł (10.000,—).

Sprzedaż wyłącznie w siedzibie gospodarstwa.

Walne Zgromadzenie Udziałowców
Przedsiębiorstwa Produkcji Handlu i Usług Rolniczych „ŚMIGROL" sp. z o. o.

Odbyło się 5 kwietnia w sali widowiskowej Centrum Kultury w Śmiglu.

W zebraniu na 23 kółka rolnicze, które są udziałowcami Spółki, uczestniczyli delegaci z 19 (82,6%), a na 36 udziałowców z osób fizycznych, uczestniczyły 34 osoby (94,44%). Nie uczestniczyli przedstawiciele kółek z Karśnic, Wonieścia, Zglińca (gm. Krzywiń) i Żegrówka.

Gośćmi zgromadzenia byli: burmistrz — Jerzy Cieśla, Marian Kasperski — prezes WZRKiOR w Lesznie, Jerzy Wojciechowski — dyrektor Banku Spółdzielczego w Śmiglu.

Zebraniu przewodniczył członek Zarządu Spółki Antoni Śliwiński.

Sprawozdanie z działalności Rady Nadzorczej Spółki przedstawił jej przewodniczący Henryk Płóciennik.

W 1994 roku rada odbyła 7 posiedzeń, w czasie których m.in. analizowała wyniki finansowe, cenniki usług, stan zatrudnienia i wynagrodzenia, zadłużenia. Wyceniała sprzęt do zbycia, oceniała jego wykorzystanie. Poddano też ocenie stan wydzierżawionych obiektów. Przewodniczący Rady stwierdził, że Zarząd nie miał kłopotów finansowych i z zabiezpieczeniem frontu robót. Rada pracę Zarządu oceniła pozytywnie i wniosła dla jego członków (Ryszard Fornalik, Genowefa Nowak, A. Śliwiński) o absolutorium. Zaproponowała też, by nie zmieniać obecnego składu Zarządu.

Sprawozdanie z działalności gospodarczo-finansowej Spółki za 1994 rok przedstawił prezes R. Fornalik.

Spółka „ŚMIGROL" działa drugi rok. Swą działalność opiera na kodeksie handlowym i Statucie. Jej kapitał zakładowy wynosi 2.582 udziałów po milionie każdy (wszystkie dane w starych złotych). Kółka rolnicze jako osoby prawne mają 2.004 udziały, a osoby fizyczne (pracownicy) — 581 udziałów. Fundusz wkładów kółek rolniczych, które nie są udziałowcami Spółki, stanowi fundusz rezerwowy i wynosi 200 mln złotych. Stan środków trwałych na koniec 1994 roku w cenach ewidencyjnych brutto wynosi 5.228 mln złotych.

Spółka na koniec roku m.in. dysponowała: 16 ciągnikami, 26 przyczepami, 21 kombajnami zbożowymi, 2 kombajnami buraczanymi, 2 kombajnami ziemniaczanymi, 4 aparatami opryskowymi, 7 rozrzutnikami obornika.

Przychody Spółki w 1994 roku wynosiły 9.142 mln. zł i w stosunku do 1993 roku wzrosły o 25,3%. Należy podkreślić, że wzrost nastąpił przy zmniejszeniu o 12 stałych pracowników zatrudnieniu. Zwiększono front pracy, zawarto wiele umów z przedsiębiorstwami z którymi Spółka współpracuje. Wzrost nastąpił również z tytułu podwyżki cen paliw. Współpracujemy z: INSTALEM, ENERGOPOLEM, TASKO-MONTEM i HYDROBUDOWĄ w Poznaniu oraz AGA—GAZ w Kościanie.

58,3% przychodów przypada na usługi i produkcję warsztatową, 41,3% na usługi traktorowo-maszynowe, a 0,4% na pozostałą działalność. W dalszym ciągu występuje spadek zamówień na usługi traktorowo-maszynowe, co jest związane z pogarszaniem się sytuacji ekonomicznej rolników z jednej strony, a wzrostem usprzętowienia gospodarstw chłopskich z drugiej strony.

Spółka w 1994 roku zatrudniała 63 osoby. Ich wynagrodzenia i ubezpieczenia stanowią 56% kosztów ogółem. Średnia płaca łącznie z nadgodzinami wyniosła brutto 4.387 tys.

Na nakłady inwestycyjne (zakup kosiarki rotacyjnej, prasy mimośrodowej, spawarki, faxu oraz ŻUKA) wydaliśmy 130 mln. zł.

Spółka w 1994 roku wypracowała zysk brutto w kwocie 71 mln. złotych. Proponujemy Walnemu Zgromadzeniu przeznaczyć go na fundusz rezerwowy.

Dużym problemem dla Zarządu było ściąganie należności. Posługiwaliśmy się nawet komornikiem, a mimo to na koniec roku zaległości wynosiły 1.533 mln.

Zarząd udzielał także pomocy finansowej: GZRK iOR w Śmiglu, ośrodkowi zdrowia w St. Bojanowie, LZS „Polonia" w Śmiglu, KGW w Nietążkowie, gminnej radzie sportu i rekreacji.

Zarząd nie do końca, z przyczyn techniczno-prawnych, zdołał uruchomić punkt przeglądu gaśnic.

W dyskusji nad złożonymi (bilans i rachunek — wyników Spółki przedstawiła gł. księgowa G. Nowak) sprawozdaniami głosu nikt nie zabrał. Zarząd objechał wcześniej kółka rolnicze w terenie i tam wszelkie wątpliwości zostały wyjaśnione)

Uchwały o udzieleniu absolutorium Zarządowi i Radzie Nadzorczej podjęto jednogłośnie.

Również jednogłośnie, jawnie wybrano Zarząd Spółki w dotychczasowym składzie.

Walne Zgromadzenie... dok. ze str. 6

Podjęto uchwały o przyjęciu do Spółki kółka Rolniczego z Morownicy z udziałem 78 milionów zł i o zbyciu na rzecz Miasta i Gminy Śmigiel nieruchomości przy ul. J. Matejki (były POM).

W wolnych głosach głos zabrał M. Kasperski, który podkreślił, że „ŚMIGROL" (wraz z podobnie działającą spółką w Pogorzeli) jest wzorcową spółką rolniczą działającą w oparciu o prawo handlowe w skali kraju. Mówił też o „wielkiej polityce" rządu w odniesieniu do rolnictwa o tym, co robił Związek by na rządzie wymóc pewne posunięcia względem wsi. Wacław Bura z Nowejwsi apelował, by nie podwyższać już cen za usługi traktorowo-maszynowe. Wykorzystał też obecność Burmistrza i poprosił o wyjaśnienie sprawy telefonizacji.

Suwiczak poruszył sprawę odłogających gruntów w Koszanowie byłej SK Racot.

Po wyczerpaniu porządku obrad, bardzo sprawnie je prowadzący A. Śliwiński, podziękował zebranym udziałowcom i gościom za udział i je zakończył.

(H. Z.)

KTO MISTRZEM?

W mistrzostwach miasta i gminy drużyn niezrzeszonych w tenisie stołowym, które rozegrano w dniach 10 — 20.03.br. w Szkole Podstawowej Nr 2 im. Konstytucji 3 Maja w Śmiglu udział wzięło 6 zespołów reprezentujących zakłady pracy, organizacje młodzieżowe i sportowe.

Pierwsze miejsce zdobyli rzemieślnicy grający w składzie: Władysław Mulczyński, Grzegorz Okoniewski i Jarosław Kaźmierczak. Dalsze miejsca zajęły drużyny: 2 — K.S. „Pogoń 1929", 3 — „Zjednoczeni" Śmigiel, 4 — OSP Nietążkowo, 5 — „Młodzieżowcy" z Koszanowa, 6 — Mleczarnia Śmigiel. Zwycięzcy otrzymali puchar oraz, wraz z drugą drużyną, nagrody rzeczowe.

„Polonia" Śmigiel **w sobotę 29 kwietnia** w Szkole Podstawowej Nr 2 w Śmiglu **organizuje mistrzostwa miasta i gminy** w kategoriach zawodników **niezrzeszonych i zrzeszonych.** Zawody rozpoczynają się o godzinie 15.00. Zgłoszenia przyjmowane będą od godziny 14.00.

Z A P R A S Z M Y !

Rozgrywki barażowe o wejście do II ligi z udziałem „Polonii" Śmigiel odbędą się 13 i 14 maja. Prawdopodobnie w Śmiglu.

Ze sportowym pozdrowieniem
Kazimierz Maślak

NA 100-lecie O.S.P.

W tym roku przypada 100 lecie Ochotniczej Straży Pożarnej w Śmiglu. Oficjalnie straż powstała w 1895 roku z inicjatywy ówczesnego burmistrza o nazwisku Kluge. On też był jej pierwszym prezesem. Przedtem, od 1860 roku, do walki z ogniem stawały „warty ogniowe" powoływane spośród mieszkańców. Jak nazwa wskazuje, byli też zapewne nocnymi stróżami.

100 lat to okrągły i doniosły jubileusz i nic dziwnego, że został już powołany komitet, który zajmie się przygotowaniem obchodów. Postanowiono, że rozpoczną się one już 7 maja w tradycyjnym DNIU STRAŻAKA, a zakończy je uroczystość kulminacyjna 9 września br.

Jak każda jubileuszowa uroczystość, tak i ta pociągnie za sobą koszty. Obchody zaplanowano skromnie, ale faktem jest, że nie wszyscy strażacy posiadają mundury. Brakuje też podstawowego sprzętu. W związku z tym Komitet Organizacyjny Jubileuszu zwraca się do Społeczeństwa Miasta i Gminy Śmigiel oraz Zakładów Pracy o przekazywanie na konto Komitetu dobrowolnej daniny pieniężnej na jaką stać Szanownych Mieszkańców. Apel strażaków popieramy i **podajemy konto: BS Śmigiel nr 172-2713. Wpłat można też dokonywać bezpośrednio w strażnicy przy ul. Powstańców Wlkp. 4.**

Pierwszy prezent w postaci zaszczytnego wyróżnienia, ale i zwielokrotnienia obowiązków i odpowiedzialności nasi strażacy już otrzymali.

20 lutego br. stwierdzeniem Komendanta Głównego Państwowej Straży Pożarnej jednostka OSP Śmigiel została włączona do Krajowego Systemu Ratowniczo-Gaśniczego. Uzasadnieniem tego stwierdzenia było podpisanie jeszcze w grudniu ub.r. trójstronnego porozumienia pomiędzy Komendantem Rejonowym PSP w Kościanie, Zarządem Miasta i Gminy w Śmiglu i OSP w Śmiglu. Porozumienie określa prawa i obowiązki stron z obowiązującą wszystkich zasadą: „Równy wkład wszystkich dla wspólnego bezpieczeństwa".

W piśmie Komendanta Głównego PSP do OSP w Śmiglu stwierdzono: „... spełnienie kryteriów postawionych przed jednostkami ubiegającymi się o zaszczyt włączenia do Krajowego Systemu Ratowniczo-Gaśniczego nie było łatwe, ale i zadania, które stoją przed nimi, są trudne, niebezpieczne, złożone. Mogą im sprostać tylko ludzie sprawni, ambitni, zaangażowani. Wy, Druhowie, podjęliście ten wysiłek".

(H. Z.)

Walne Zgromadzenie Spółki Wodnej

Walne Zgromadzenie Przedstawicieli Spółki Wodnej Melioracji i Konserwacji Urządzeń Melioracyjnych w Śmiglu odbyło się 7 kwietnia br. w salce kameralnej Centrum Kultury w Śmiglu.

W zebraniu uczestniczyło 28 członków na 49. Przewodniczył prezes Spółki Jan Pietrzak.

Gośćmi Walnego Zgromadzenia byli: burmistrz Miasta i Gminy Śmigiel Jerzy Cieśla, zastępca kierownika Urzędu Rejonowego w Kościanie Andrzej Przybyła oraz pracownik tego Urzędu Robert Grzemski. Wojewódzki Związek Melioracji i Urządzeń Wodnych reprezentowali: Franciszek Nowak, Bolesław Stoczczak i Henryka Szpurka.

Sprawozdanie z działalności Spółki złożył prezes Jan Pietrzak. Spółka nadzoruje stosunki wodne na obszarze 3.854,67 hektarów. Na tej powierzchni jest: 260,5 km rowów ogółem (w tym 184,4 km rowów melioracyjnych szczegółowych) oraz 2.965 hektarów gruntów ornych zdrenowanych.

W 1994 roku wykonano:
— konserwację rowów o długości 51,3 km,
— usunięcie awarii drenarskich na obszarze 72 ha.

Ogółem koszt wykonanych robót wyniósł 428.982.500 złotych (starych), w tym składki rolników i udział w kosztach UMiG w Śmiglu — 330.282.500 złotych i dotacja z Urzędu Wojewódzkiego w Lesznie 98.700.000 złotych.

Godnym podkreślenia jest to, że Spółka prace konserwacyjne urządzeń melioracyjnych wykonywała na każdym obiekcie (w melioracji to teren obejmujący najczęściej kilka wsi przy danym cieku wodnym. Gmina Śmigiel podzielona jest na 10 obiektów) należącym do Spółki. „Uważamy, że 27,8% rowów konserwowanych w ciągu roku do ogólnego stanu, jest działaniem prawidłowym i powinno być kontynuowane w następnych latach" — stwierdził na koniec Prezes.

Sprawozdanie Komisji Rewizyjnej przedstawił jej przewodniczący Henryk Dudziński. Wszystko działa prawidłowo, a jedynym problemem są dłużnicy zalegający z płaceniem składek. Zległości za rok 1993 wynoszą 1.614.200 złotych, za rok 1994 — 5.213.800 złotych. 19 zadłużonych członków zobowiązania jednostkowe nie przekraczają 20 tysięcy (starych złotych). Ogółem jednak jest to 276.700 złotych. Komisja Rewizyjna te zadłużenia proponuje umorzyć.

Projekt budżetu na rok 1995 przedstawiła księgowa Elżbieta Gidaszewska. (sumy w starych złotych)

Dochody

saldo z 1994	21.474.900 zł
udział MiG	250.000.000 zł
składki	278.133.100 zł
Razem	**549.608.000 zł**

Rozchody

ryczałt na samochód	34.200.000 zł
wynagrodzenie prac. umysłowych	43.200.000 zł
wynagrodzenie prac. fizycznych	57.024.000 zł
inkaso sołtysów	4.000.000 zł
diety	4.000.000 zł
wydatki reprezentacyjne	2.000.000 zł
zakup materiałów	20.000.000 zł
roboty konserwacyjne	385.184.000 zł
Razem	**549.608.000 zł**

Przewodniczący projekt budżetu skomentował: „Jeśli chcemy utrzymać poziom ubiegłego roku, a był on sukcesem, to musimy mieć budżet. Jego podstawą jest wysoka składka. Zarząd proponuje 70 tys. od hektara". (Im wyższe wpływy ze składek, tym wyższa dotacja z Urzędu Wojewódzkiego). Urządzenia musimy konserwować. Są i takie rowy, które po prostu zostały zaorane — są tylko na mapie. Musimy je odtworzyć. Do tego jest potrzebny sprzęt, ale o tym później — dodał.

Dyskusja dotyczyła głównie wysokości składki. Sołtys Spławia Stanisław Górny stwierdził, że te pieniądze, które uchwaliła wieś (40 tys/ha) im starczą. P. Kupka z Żegrówka przypomniał, że gdy zakładano spółkę nie było mowy o tym, że wszyscy będą płacić równo. Jan Pietrzak zripostował: statut nie przewiduje uchwalenia dwóch wysokości składek, a działamy przecież wspólnie. Inny z dyskutantów, R y s z a r d Ś l i w i ń s k i z Bronikowa stwierdził, że wszystko drożeje, a rolnikowi się obniża. Nie mogę zgodzić się na 70, bo wieś uchwaliła 60. Po coś tam pojechał? — spytają się mnie gdy przejdzie 70. Ostatecznie 10 osób głosowało za 70 tys./ha, 12 osób za 60 tys./ha. Dwie osoby były przeciwne jednej i drugiej propozycji, a 4 wstrzymały się od głosu.

Uchwalenie składki 60 tys./ha spowoduje korektę w dół w dochodach budżetu na 1995 rok.

W wolnych głosach poruszono m. in. sprawy:
— robót i konserwacji urządzeń na byłych gruntach PGR i SK,
— zanieczyszczeń cieków przez mleczarnię i zakłady mięsne.

Postanowiono, że **składki winny być zebrane do 15 maja.**

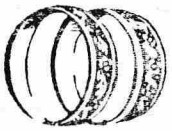
Do Komisji Rewizyjnej dokoptowano sołtysa wsi Wydorowo Bogusława Szczepaniaka.

Na koniec prezes Spółki omówił sprawę sprzętu. W ubiegłym roku rozpoczęto starania o zakup dla Spółki specjalistycznego sprzętu, ale takiego, który mógłby być też wykorzystany do innych prac ziemnych. Miała to być koparko-spycharka OSTRÓW. 500 milionów złotych na jej zakup przeznaczyła w tym roku Rada Miasta i Gminy w Śmiglu. Ale. No

właśnie. Pojawił się nowy sprzęt, znacznie lepszy, o większym zasięgu ramienia — 5450 mm. Jest to koparko-ładowarka, z napędem na wszystkie koła z silnikiem model URSUS 4390 WARYŃSKI 726. Problem jest w tym, że obecnie kosztuje ponad miliard (starych złotych)! Chcemy w wyniku negocjacji doprowadzić do tego, by sprzedawca zgodził się na sprzedaż ratalną: w tym roku 700 milionów, w przyszłym — jeśli Rada podejmie teraz taką uchwałę — pozostałe 500 milionów.

„Ta maszyna rozwiąże wszystkie problemy z ładowaniem i kopaniem w gminie. Służyć będzie wszystkim. Nam do melioracji, komunalce — do wykopów, spychania i ładowania" — powiedział na zakończenie Jan Pietrzak.

(H. Z.)



Urząd Stanu Cywilnego w Śmiglu uprzejmie zawiadamia, że wolę wstąpienia w związek małżeński zadeklarowali:

26.04. — *Pan Dariusz Piotr Jakubiak ze Śmigla i Pani Anna Kurasińska z Wonieścia.*

29.04. — *Pan Wiesław Marian Sobkowicz z Mosiny i Pani Katarzyna Kachnic ze Starego Bojanowa.*

— *Pan Waldemar Bergman z Popowa Starego i Pani Beata Nowak z Morownicy.*

— *Pan Paweł Michał Pludra z Gołanic i Pani Małgorzata Drost z Robaczyny.*

— *Pan Ryszard Maślanka z Koszanowa i Pani Iwona Nowak ze Śmigla.*

— *Pan Wojciech Kempa z Kościana i Pani Joanna Mocek z Żegrówka.*

— *Pan Karol Stanisław Spychała z Wonieścia i Pani Katarzyna Lidia Klecha ze Śmigla.*

30.04. — *Pan Przemysław Józef Borowiak ze Święciechowy i Pani Anna Kicińska ze Śmigla.*

6.05. — *Pan Radosław Sawicki z Popowa Starego i Pani Arleta Waszyk z Bielaw.*

— *Pan Jerzy Adamczewski ze Śmigla i Pani Małgorzata Anna Berthold ze Śmigla.*

Zastępca Kierownika USC *Danuta Ratajczak*

UWAGA. Notujemy częste przypadki wybijania szyb w samochodach przez kamienie wypadające ze skrzyń ładownych lub „wystrzeliwane" spod opon samochodowych. Prosimy o zachowanie odstępów między pojazdami i ostrożność w czasie wyprzedzania.

Kierownik Posterunku Policji Lokalnej
st. sierż. Wiesław Terczewski

DNI ŚMIGLA

Organizatorzy zapraszają do udziału w:

— **konkursie literackim na fraszkę lub kuplet** (zwrotka dowcipnej, satyrycznej piosenki o aktualnej treści, zakończona zwykle refrenem). Fraszki — zatytułowane — nie mogą przekraczać 8 wersów. Kuplety mogą mieć dowolną ilość strof. Przy nich należy podać nazwę popularnej melodii wg której kuplet można zaśpiewać (np. na melodię „Szła dzieweczka do laseczka").

Fraszki i kuplety nie mogą zawierać wulgaryzmów (wyrazy ordynarne, nieprzyzwoite) ani ubliżać godności osób będących ich tematem.

Zatytułowane i podpisane teksty należy przysłać (przynieść) do Centrum Kultury do dnia **8 maja br.** **Uwaga.** Przekazanie tekstu jest równoznaczne z wyrażeniem zgody na bezpłatne (bez honorarium) wykonanie w czasie koncertu, festynu oraz druk w „Witrynie Śmigielskiej".

Autorzy najdowcipniejszych utworów uhonorowani zostaną nagrodami książkowymi, a najlepszy utwór: złotą szpilką.

— **mini liście przebojów** dzieci i młodzież do lat 15,

— **rodzinnych potyczkach** — rodziny trzyosobowe,

— **turnieju tańca:** w kat. do 9 lat — solo i pary — disco, rap; w kat. 10 — 14 lat, pary: cha-cha polka, walc wiedeński, disco; w kat. 15—18 lat — pary — cha-cha, polka, walc angielski, rock and roll; w kat. powyżej 18 lat — cha-cha, tango, fokstrot, samba. Czas trwania jednego tańca do 2 minut.

Zgłoszenia przyjmuje i informacji udziela Centrum Kultury w Śmiglu ul. T. Kościuszki 20, tel. 273 **do 8 maja br.**

MASZ TALENT AKTORSKI, MUZYCZNY
I POCZUCIE HUMORU?
ZGŁOŚ SIĘ! NIE ZWLEKAJ!

URZĄD MIASTA I GMINY ŚMIGIEL
ZATRUDNI PRACOWNIKA — MĘŻCZYZNĘ

Kandydat winien posiadać:
— wykształcenie średnie budowlane,
— nie przekroczony 30 rok życia,
— uregulowany stosunek do służby wojskowej.

Oferta powinna zawierać:
— kwestionariusz osobowy,
— udokumentowane wykształcenie,
— aktualne świadectwo pracy,
— opinię z ostatniego zakładu pracy.

Oferty z dokumentami prosimy składać w zamkniętych kopertach w Urzędzie Miasta i Gminy Śmigiel — pok. nr 19 w terminie do 30 kwietnia br.

Sekretarz Miasta i Gminy
mgr Wanda Jakubowska

PRZEDSIĘBIORSTWO

PRODUKCYJNO – USŁUGOWO – HANDLOWE

EXPORT — IMPORT

TADEUSZ MICHALSKI

64-100 LESZNO, UL. SZCZEPANOWSKIEGO 25 TEL. (0-65) 20-22-74

Przedsiębiorstwo przyjmie niżej wymienionych pracowników:

MURARZ — TYNKARZ — PŁYTKARZ (6 osób)

BLACHARZ — DEKARZ, (2 osoby)

ROBOTNIKÓW NIEWYKWALIFIKOWANYCH (3 osoby).

Przedsiębiorstwo wyżej wymienione zapewnia dojazdy z miejscowości Śmigiel do miejsca pracy Praca na dobrych warunkach finansowych, na czas nieokreślony w pełnym wymiarze godzin.

Informacja telefoniczna (0-65) 20-22-74 od godz. 16.00 — 18.00 oprócz niedziel.

GABINET KOSMETYCZNY

ALEKSANDRA WOJCIECHOWSKA

ŚMIGIEL

UL. MICKIEWICZA 18 TEL. 422

SERDECZNIE ZAPRASZA WSZYSTKIE OSOBY MAJĄCE KŁOPOTY Z TRĄDZIKIEM, ŁOJOTOKIEM NA PROFESJONALNE ZABIEGI SKUTECZNIE WSPOMAGAJĄCE LECZENIE TEJ PROBLEMOWEJ SKÓRY

UWAGA: DLA PANÓW 10% ZNIŻKA

P o n a d t o:

osobom, które pragną aby ich skóra wyglądała ŚWIEŻO, ZDROWO I MŁODO

p r o p o n u j e:

— pielęgnacyjne oczyszczanie skóry,

— ALOE LIFT — zabieg opóźniający proces starzenia i wygładzający zmarszczki,

— MASKI KOLAGENOWE — wprowadzenie kolagenu w głąb skóry — kuracja silnie nawilżająca i regenerująca skórę,

— intensywne nawilżanie przy pomocy łatwo przyswajalnych preparatów w ampułkach,

— odżywcze masaże kosmetyczne szyi i dekoltu,

— elektrolecznictwo

o r a z:

— przekłuwanie uszu,

— henna — ciemnienie brwi i rzęs,

— usuwanie zbędnego owłosienia ciekłym woskiem,

— makijaż

Wszyskie kosmetyki używane do zabiegów pochodzą z profesjonalnych firm:

DIOZAPHARM oraz DR BABOR

Wszelkie informacje można uzyskać pod numerem telefonu 422 — Śmigiel

Gabinet czynny:

wtorek	9.00 — 18.00
środa, czwartek, piątek	12.00 — 18.00
sobota	9.00 — 18.00

Istnieje możliwość umówienia się w innych godzinach

Najtańcze w Wielkopolsce

LADY CHŁODNICZE

długości 1,20 1,50 1,70 2,00 2,50 — mb.

szafy chłodziarki zamrażarki

RATY BEZ ŻYRANTÓW

Matrico Chomęcice k/Poznania, ul. Poznańska 92

(przy trasie Poznań—Wrocław) tel. 0-61 13-77-17

Uwaga: dysponujemy transporttem specjalistycznym do 30 km — gratis.

HURTOWNIA PIELUCH DZIECIĘCYCH „SANDRIA"

w Śmiglu przy ul. Farnej 18 (dzwonić)

czynna od godz. 8.00 — 16.00 tel. 402

Poleca szeroki wybór towaru po cenach konkurencyjnych

Przyjmuje zamówienia na wykonanie KRZESEŁ I STOŁÓW DĘBOWYCH

ZAKŁAD STOLARSKI J. LUDWICZAK

Śmigel, ul. Zdrojowa 18

SKLEP ROLNO-OGRODNICZY

URSZULA, PAWEŁ BALCER

64-030 ŚMIGIEL — tel. (0-65) — 180-111 — wew. 82

PL. WOJSKA POLSKIEGO 11

INFORMUJE SZANOWNYCH P.T. KLIENTÓW, ŻE PRZYJMUJE ZAMÓWIENIA NA:

TRZMIELE — ULE RÓŻNEJ WIELKOŚCI,
ZAPYLACZE POMIDORA i PAPRYKI oraz ENTOMOFAGI

zapraszamy od 9.00 — 17.00, soboty do 14.00

- **SPRZEDAŻ RATALNA SPRZĘTU MECHANICZNEGO**

oferujemy:

- **GRZYBNIE PIECZARKI RAS POLSKICH, HISZPAŃSKICH i WŁOSKICH**
- **FOLIE**
- **NASIONA KRAJOWE i ZAGRANICZNE**
- **NAWOZY PŁYNNE i SYPKIE**
- **NARZĘDZIA i SPRZĘT OGRODNICZY**
- **ŚRODKI DO PRODUKCJI PIECZARKI**
- **DRZEWKA i KRZEWY OWOCOWE i OZDOBNE**
- **ŚRODKI OCHRONY ROŚLIN**

NOCNY SKLEP MONOPOLOWY „GIN"

64-030 Śmigiel, Pl. Wojska Polskiego 11

tel. (0-65) 180-111 w. 82

poleca:

- **ALKOHOLE,**
- **NAPOJE CHŁODZĄCE,**
- **LODY, SŁODYCZE,**
- **WYDAWNICTWA REGIONALNE.**

Honorujemy euroczeki, czeki, karty kredytowe.

Dla stałych klientów – rabatowa karta stałego klienta. Obsługujemy wesela — możliwość dostawy do domu. Dla klientów zmotoryzowanych dogodny parking.

Zapraszamy

codziennie od 9.00 do 24.00
także w soboty, niedziele i święta

W ZARZĄDZIE TMZK

Miło nam donieść, że nasz red. naczelny mgr Hubert Zbierski ponownie, po raz trzeci, został wybrany w skład Zarządu Towarzystwa Miłośników Ziemi Kościańskiej. Gratulujemy! *Redakcja*

PRZEPRASZAM

mieszkańców Śmigla i przyjezdnych za niedogodności powstałe na chodnikach na skutek prowadzonych prac ziemnych związanych ze zmianą zasilania elektrycznego z napowietrznego na ziemne.
Równocześnie proszę o przestrzeganie zasad bezpieczeństwa w miejscach prowadzonych przez nas prac.

Czesław Kobuszyński
wykonawca

Uwaga Kolekcjonerzy pocztówek bądź fotografii

Z okazji DNI ŚMIGLA'95 Centrum Kultury ma zamiar zorganizować wystawę pt. **ŚMIGIEL W STAREJ FOTOGRAFII.** Zgłoszenia zestawów lub pojedynczych fotografii i pocztówek należy dokonać do 28 kwietnia br. osobiście lub telefonicznie w Centrum Kultury w Śmiglu, ul. Kościuszki 20, tel. 273 podając imię, nazwisko, adres oraz ilość eksponatów.

PPUH S.C. „GIN"

Z SIEDZIBĄ NA PLACU WOJSKA POLSKIEGO 11 W ŚMIGLU

SERDECZNIE ZAPRASZA P. T. KLIENTÓW DO KAWIARNI

CAFE CLUB „GIN"

W CENTRUM KULTURY W ŚMIGLU, UL. T. KOŚCIUSZKI 20,

KTÓRA OTWIERA SWOJE PODWOJE W DNIU 1 MAJA br. OD GODZINY 10.00

KAWIARNIA CZYNNA BĘDZIE:

we wtorki, środy i czwartki od godz. 10.00 — 22.00
w piątki i soboty od godz. 10.00 do 24.00
w niedziele i święta od godz. 10.00 do 21.00

OFERUJEMY dania barowe (małej gastronomii), wyroby cukiernicze, szeroki asortyment napojów ciepłych i chłodzących, koktajle, desery, alkohole, zakąski.

PRZYJMUJEMY ZAMÓWIENIA na organizację imprez rodzinnych, towarzyskich, spotkań koleżeńskich lub towarzystw.

ORGANIZOWAĆ BĘDZIEMY dancingi i dyskoteki a także działalność klubową i kulturalną wg programu który będzie opublikowany m.in. w „Witrynie Śmigielskiej".

W poniedziałki (oprócz 1 maja) lokal będzie nieczynny.

Zapraszamy także do naszego sklepu monopolowego GIN na pl. Wojska Polskiego w Śmiglu, czynny codziennie od 9.00 do 24.00,

a t a k ż e

do sezonowego sklepiku spożywczo-cukierniczego przy ul. Konopnickiej (czynny będzie w czasie imprez a także w okresie letnim codziennie).

U W A G A: W dalszym ciągu przyjmujemy odpowiednie osoby do pracy.

Dyrektor Handlowy PPUH s.c. G I N
PIOTR BALCER

NASTĘPNY NUMER: 11 MAJA 1995 R.

„*WITRYNA ŚMIGIELSKA*" REDAGUJE ZESPÓŁ: Hubert Zbierski (redaktor naczelny), Żaneta **Klecha, Erika Maćkowiak**, Barbara Mencel, Jadwiga Skarżyńska. ADRES REDAKCJI: 64-030 Centrum Kultury w Śmiglu, ul. T. Kościuszki 20, p. 7, tel. 273. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń i nie zwraca materiałów nie zamówionych. Zastrzegamy sobie prawo skracania, poprawiania tekstów oraz listów. Nakład — 1100 egz. cena — 40 gr. reklama cm² — 20 gr. DRUK: „Drukarnia" R. Łęczyński Śmigiel, ul. Ogrodowa 39 — tel. (0-65) 180-111 w. 543.